

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A. +1-201-675-7712

Señor Director
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-043013- -00002-0000

Fecha: 2011-07-08 16:02:08 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 6

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 11.043.013
Asunto : Solicitud de patente para **EMULSIONES DE LIBERACION MODIFICADAS PARA APLICACION EN LA PIEL O EN LA MUCOSA VAGINAL**
Solicitante : **POLICHEM S.A.**
Clase : A61K 009/000, A61K 009/006, A61K 009/107, A61K 031/345
Fecha de Solicitud : 07 de abril de 2011

CONTESTACION OFICIO No. 8240

1. Yo, Luz Clemencia de PAEZ, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, **POLICHEM S.A.**, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **8240** notificado por fijación en lista el 20 de mayo de 2011, para lo cual presento el siguiente documento:

1.1. Un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los tres (3) inventores en favor de la sociedad **POLICHEM S.A.**

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostilla, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señor Director,

Luz Clemencia de Paéz
LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
C.C. 35.456.344 de Usaquén
T.P.A. No. 23.555

COLO

COLO-16622-841-006-3
SDC\SCT\ID-196217\WPC16622
No. M-2011-196217\SDC

NIT. 860.041.367-3

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

374

16522

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

I (we), the undersigned

1- Emanuela MURA

2- Federico MAILLAND

3- Daniela CERIANI

domiciliado(s) en

Of

1- Via Bellinzona, 76, i-22100 Como, Italy

2- Strada Regina 10, CH-6900 Lugano, Switzerland

3- Via Vignora, 9/D, I-21050 Besano, Italy

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

MODIFIED RELEASE EMULSIONS FOR
APPLICATION TO SKIN OR VAGINAL MUCOSA

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without reservations or limitations in favor
of

POLICHEM SA

constituida y existente de conformidad con las leyes de

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

domiciliada en

domiciled in

50, Val Fleuri, L-1526 Luxembourg, Luxembourg

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in

por/by Emanuela MURA

Firma/Signature

Emanuela Mura

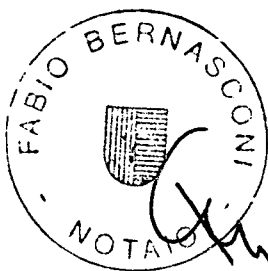
Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in

por/by Federico MAILLAND

Firma/Signature

Federico Mailland



No. 5477 (five thousand four hundred and seventy-seven) -----

Chiasso, Republic and State of Ticino, Switzerland, 1st (first) April 2011 (two thousand and eleven) -----

I, the undersigned Fabio Bernasconi, Notary Public in Chiasso, do hereby certify the authenticity of the signature of -----

EMANUELA MURA, Italian citizen, born in Sassari (Italy) on the 9th (nine) June 1969 (one thousand nine hundred and sixty-nine), resident in Como (Italy) -----
personally know to me -----

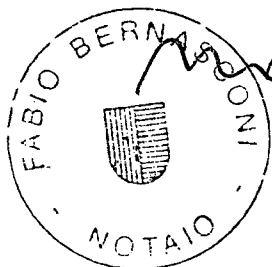
FEDERICO MAILLAND, Italian citizen, born in Milano (Italy) on the 2nd (second) August 1949 (one thousand nine hundred and forty-nine), resident in Como (Italy) -----
personally know to me -----

DANIELA CERIANI, Italian citizen, born in Busto Arsizio (Italy) on the 9th (nine) April 1969 (one thousand nine hundred and sixty-nine), resident in Besano (Italy) -----
personally know to me -----

In witness whereof I have hereunto set my hand and official seal. -----

Fabio Bernasconi

Fabio Bernasconi, Notary Public in Chiasso, Republic and State of Ticino, Switzerland



Chiasso

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Stato: Repubblica e Cantone del Ticino (Svizzera)

Il presente atto pubblico

2. è stato firmato da Fabio Bernasconi

3. operante in qualità di notaio

4. è munito del sigillo/bollo di notaio

Attestato - 4 APR 2011

5. in Bellinzona

6. il

7. da Cancelleria dello Stato

8. col numero 7580

9. Sigillo/bollo

10. firma:

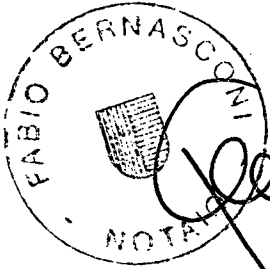


CARMELO MAZZA
Capoufficio

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____

por/by Daniela CERIANI

Firma/Signature Daniela Ceriani



CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200 ____ before me, a Notary Public of _____

personally appeared _____

Emanuela MURA

Federico MAILLAND

Daniela CERIANI

To me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: _____
This public document
2. has been signed by _____
3. acting in the capacity of _____
4. bears the seal/stamp of _____

Certified _____

5. at _____ 6. the _____
7. by _____
8. No. _____
9. Seal/stamp _____ 10. Signature _____



TRADUCCIÓN OFICIAL T.O # 20/11 COLO 16622 841 006 3 de la Apostilla de un documento denominado **"CESIÓN"**, realizada el día 16 de mayo de 2011 por SANDRA MÓNICA BARRIGA BALMA, Abogada y Traductora Oficial de Confianza de las Embajadas de Italia y Suiza en Colombia, nombrada para el cargo mediante Resolución Min-Justicia N° 735 del 20 de Septiembre de 2001.

APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. ESTADO: REPÚBLICA Y CANTÓN DEL TESINO (SUIZA)

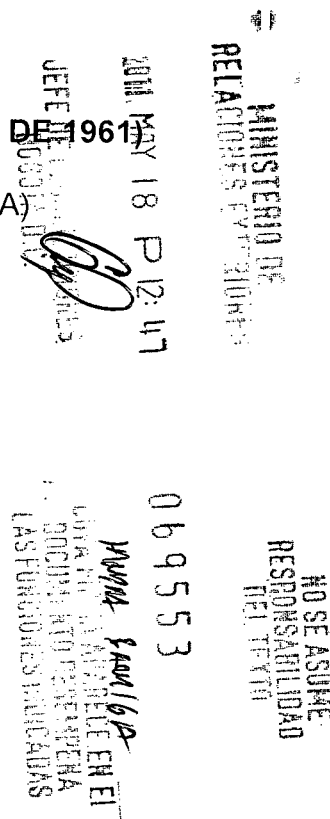
EL PRESENTE DOCUMENTO PÚBLICO

2. FUE SUSCRITO POR FABIO BERNASCONI
3. ACTUANDO EN CALIDAD DE NOTARIO
4. LLEVA LA ESTAMPILLA/SELLO DEL NOTARIO

CERTIFICADO

5. EN BELLINZONA
6. EL 4 DE ABRIL DE 2011
7. POR LA CANCELLERÍA DEL ESTADO
8. BAJO EL NÚMERO **7580**
9. ESTAMPILLA/SELLO REDONDO DE LA CANCELLERÍA DEL ESTADO – CANTÓN DEL TESINO
10. FIRMADO POR CARMELO MAZZA, JEFE DE LA OFICINA

TASA: FR. 30



Traducción Oficial No. 2011/585 de un documento escrito en inglés el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Hilda Aguilera de Piedrahita, traductora oficial debidamente reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores y autorizada por el Ministerio de Justicia y del Derecho por Resolución No. 323 de 1980.

Yo, (Nosotros) abajo firmado(s)

1. Emanuela MURA
2. Federico MAILLAND
3. Daniela CERIANI

Domiciliados en

1. Via Bellinzona, 76, I-22100 Como, Italia.
2. Strada Regina 10, CH-6900 Lugano, Suiza
3. Via Vignora, 9/D, I-21050 Besano, Italia

Declaramo(s) bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención:

EMULSIONES DE LIBERACIÓN MODIFICADAS PARA APLICACIÓN EN LA PIEL O EN LA MUCOSA VAGINAL

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos, sin limitación, a favor de la sociedad

POLICHEM SA

Constituida y existente de conformidad con las leyes de

Domiciliada en

50, Val Fleuri, L-1526 Luxemburgo, Luxemburgo

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy en

Por: Emanuela MURA

Firma (Firmado)

Dado y firmado hoy en

Por: Federico MILLAND

Firma (Firmado)

Dado y firmado hoy en

Por: Daniela CERIANI

Firma (Firmado)

CERTIFICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los días de de 20 , ante mi Notario Público de comparecieron Emanuela MURA Federico MILLAND Daniela CERIANI a quienes conozco y se que son las personas que suscribieron el anterior documento y quienes tienen capacidad legal para suscribirlo.

Notario Público

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País;
2. Este documento público ha sido firmado por
3. Actuando en calidad de
4. Lleva el sello/estampilla de

CERTIFICADO

- 5. En
- 6. El
- 7. Por
- 8. Número
- 9. Sello

10. Firma

No. 5477 (cinco mil cuatrocientos setenta y siete)

Chiasso, República y Estado de Ticino; Suiza, Primero (1ero) de Abril de 2011 (dos mil once)

Yo, el suscrito Fabio Bernasconi, Notario Público en Chiasso, por el presente certifico la autenticidad de la firma de

EMANUELA MURA, Ciudadana Italiana, nacida en Sassari (Italia) el 9 (nueve) de Junio de 1969 (mil novecientos sesenta y nueve) residente en Como, Italia a quien conozco personalmente

FEDERICO MILLAND, Ciudadano Italiano, nacido en Milan (Italia) el segundo (2ndo) día de Agosto de 1949 (mil novecientos cuarenta y nueve), residente en Como, Italia a quien conozco personalmente

DANIELA CERIANI, Ciudadana Italiana, nacida en Busto Arsizio (Italia) el 9 (nueve) de Abril de 1969 (mil novecientos sesenta y nueve), residente en Besano (Italia) a quien conozco personalmente.

En testimonio de lo cual he firmado y estampado mi sello oficial.

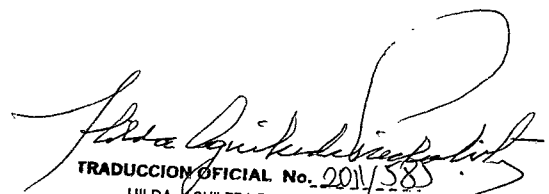
(Firmado)

Fabio Bernasconi, Notario Público en Chiasso, república y Estado de Ticino, Suiza.

APOSTILLA EN ITALIANO No. 7580 del 4 de Abril de 2011.

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito, habiendo tenido a la vista el documento original.

Bogotá, Mayo 17 de 2011.


TRADUCCION OFICIAL No. 2011/580
HILDA AGUILERA DE PIEDRAHITA
INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 323 DEL MIN. DE JUSTICIA